

K 62/H 82



120000868351

HOTEL



ANNA PALACE



ROUSSE, BULGARIA

ANNA
PALACE



Съвременен хотел
наследил атмосферата на един
аристократичен дом!

It is a modern hotel,
which has inherited the atmosphere of an
aristocratic house!

ИСТОРИЯ

Още преди Освобождението гъркът Дина Бебис пристигнал в Русе да търси препитание. Той започнал работа като докер на русенското пристанище. Бебис притежавал вродена предприемчивост. Благодарение на нея и на изключителното си трудолюбие за кратко време се превърнал в един от крупните търговци на жито в града. Скоро в Русе се заселил и брат му Зисо, с когото заедно започнали да извършват и банкови операции.

Двамата братя натрупали сериозно състояние и през 1888 година възложили на архитект Валсамаки проектирането на жилището си. Масивната сграда била построена още същата година. Архитектът лично поканил двама художници да декорират с пищни фрески интериора. Забележителен бил и монтираният в приемния салон полилей. Изработен в чужбина от лят бронз, той бил обогатен от медальон с женска глава, стилизирани цветя и птици. Десет години по-късно Дина Бебис предоставил част от къщата за нуждите на Главното предприятие на ЖП линията Русе-Горна Оряховица, в което основни инвеститори били прочутите русенски банкери и предприемачи братя Симеонови.

Около 1906 година антигръцките настроения в града принудили Зисо Бебис да повери семейните ценности и фирмените пари на тогавашния градоначалник Иван Ковачев, негов добър познат. Когато всичко се нормализирало, Ковачев отказал да върне повереното. Зисо се видял опозорен и разорен и не след дълго починал. Дина не можал да понесе тежката загуба от смъртта на брат си и продал къщата още преди да се изсели от града.

Новият стопанин, австриецът Хуго Шоберман бил собственик на модерните градски такситата. Пиацата на неговите коли била пред Доходното здание. Русенци нямали много вяра на новите возила и предпочитали да ползват услугите на "Шаркет-Арабасъ", за превоз с конски коли. За да докаже сигурността на такситата си, Шоберман се възползвал от замръзването на река Дунав и преминал с едно от тях по леда до отсрещния румънски бряг. Екстравагантната реклама спечелила доверието на гражданството. Той обаче не успял за дълго да задържи разкошната си къща. Една нощ през 1910 година играл на покер с индустриалеца Петко Хаджи Петков. Първо голяма сума пари загубил Петков. Затова в играта се намесила съпругата му, която била доста добър играч. Късметът бил на нейна страна и Шоберман загубил спечеленото. Играчите се договорили за решително, последно раздаване, с много висока миза. Шоберман заложил красивата си къща, а Петков красивата си жена. Спечелил индустриалецът.

През следващата година къщата последователно сменя стопаните си. Първо в нея се помещавало Италианското консулство, после Австроунгарското, а най-продължително време я стопанисвало Румънското консулство. От 1925 година се използвала за нуждите на Историческия музей, а по-късно от Ловно-рибарското дружество. През 2001 година на търг е купена от собственика на фирма "АЕРИ-44" Иван Добрев Милев. Ремонтно-реставрационните работи започват още през септември, същата година.

Хотел "АНА ПАЛАС" отваря врати на 9 април 2003 година.

Регионална библиотека
"Любен Каравелов"



120000868351



Сградата на "Ана Палас" някога
The building of "Ana Palace" in the past



Пиацата с такситата на Хуго Шоберман
The taxi piazza of Hugo Schobermann

1144364



Местоположение

Хотел "АНА ПАЛАС" е разположен в непосредствена близост до брега на Дунав. От терасите му се разкрива красива панорама към европейската река. Срещу хотела се намира Международното пътническо пристанище "Речна гара". Недалеч е административния център на град Русе.



Lokation

"Anna Palace" hotel is situated in the immediate proximity of the river Danube. From its terraces the guests can enjoy a beautiful panorama to the European river. Opposite the hotel is the International passenger port the River station. Not far it the administrative centre of the town.



Отношение - винаги специално

Хотелът предлага общо 24 стаи и 6 апартамента. Стаите с две легла са 19, а с 1 легло - 5.

Всички апартамента са с вана. Гостите на хотела могат да избират между два малки апартамента с две легла, един среден със спалня и хол и един мансарден апартамент, също със спалня. VIP апартаментите са също два, като единият е с тераса с изглед към Дунав, а другия със зимна градина към спалнята. Апартаментите на "АНА ПАЛАС" са уникално съчетание от стария Русе и новия свят. Обзаведени с мебели, характерни за русенските къщи от края на XIX век, с реставрирани автентични сто и двадесет годишни гардероби и кахлени печки.

Всички стаи и апартамента са с централна климатизация, оборудвани с телевизор, кабелна телевизия, интернет, топъл и студен мини бар. Допълнителните услуги за гостите на хотела са: сейф, химическо чистене, пране и гладене, рум сървис, факс, копирни услуги и охраняем паркинг.

Always special approach

The hotel offers a total of 24 rooms and 6 suites. The double rooms are 19, and the single rooms are 5.

All suites are equipped with a bath-tub. The guests of the hotel may choose between two small two-bed suites, one medium suite, disposing with a bedroom and a living-room, and one mansard suite also with a bedroom. There are also two VIP suites, the one having a balcony, looking out on the Danube, and the other one having a winter garden to the bedroom. The suites of "ANA PALACE" represent a unique combination of the old Rousse and the contemporary world. They are fit up with furniture, typical for the XIX century houses of Rousse, with restored authentic one hundred and twenty year old wardrobes and glazed-tile stoves.

All rooms and suites are supplied with central air-conditioning, TV set, cable TV, Internet, warm and cold minibar. The extra services for the guests of the hotel are: safe keeping, dry cleaning, laundry and ironing, room service, fax, copying services and guarded parking lot.



ANNA





PALACE



Класа

Ресторантът на хотел "АНА ПАЛАС" ще ви очарова с класната си атмосфера и обслужване. Разполага с четири зали с 80 места и предлага традиционна българска и европейска кухня. Таваните във всяка зала са изрисувани с красиви стенописи, а в един от салоните има типични за русенските къщи от XIX и началото на XX век алафранги. Автентичната атмосфера и кулинарното майсторство допълват истинското удоволствие от престоя в "АНА ПАЛАС". Ресторантът е подходящ за служебни обеди, вечери, фирмени тържества, приеми, коктейли и семейни тържества.

Лоби барът предлага 50 места и е идеалното място за любителите на топли и студени коктейли.

Лятната градина е със 70 места. Атмосферата ѝ се допълва от архитектурния ансамбъл на съседните сгради, всички паметници на културата.

Class

The restaurant of "ANA PALACE" Hotel will fascinate you with its classy atmosphere and services. It disposes with four halls with 80 seats and offers traditional Bulgarian and European cuisine. The ceilings of each hall are decorated with beautiful wall-paintings and one of the halls has niches, typical for the Rousse houses of XIX and the beginning of XX century. The authentic atmosphere and culinary mastery contribute to the real pleasure of the stay at "ANA PALACE". The restaurant is suitable for business lunches, dinners, company celebrations, receptions, cocktails and family occasions.

The lobby-bar disposes with 50 seats and is the ideal place for the warm and cold cocktail lovers.

The summer garden disposes with 70 seats. The surrounding ensemble of buildings, all of them being monuments of culture, contributes to its atmosphere.

Обучение

Конферентният център е съвременно оборудвана и климатизирана зала с 30 места в подредба "киносалон" и с 20 места на обща маса. Разполага с мултимедия, екран, флипчарт, телефон, телевизор, видео, компютър, скенер, интернет връзка и принтер. Подходящ е за бизнес срещи, фирмени семинари, обучения, конференции и коктейли.

Training

The Conference Center is a modernly equipped and air-conditioned hall with 30 seats, arranged in "cinema hall" style and 20 seats around a common table. It is supplied with multimedia, screen, flip-chart, telephone, TV set, video, computer, scanner, Internet connection and printer. It is suitable for business meetings, company seminars, trainings, conferences and cocktails.



HISTORY

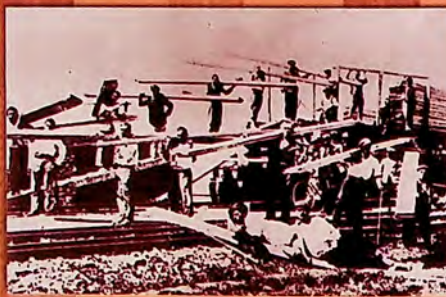
Before the Liberation, the Greek, Dina Bebis, came to Rousse to seek a livelihood. He started working as a porter at the Rousse river port. Bebis had innate entrepreneurial skill. Thanks to this quality, and his sole-handed endeavour he quickly became one of the big wheat merchants in the town. Soon, his brother Ziso settled in Rousse and the two of them started carrying out banking operations together.

The two brothers made a fortune and, in 1888, commissioned the architect S. Valsamaki to design their house. The substantial building was erected the same year. The architect personally invited two artists to paint the interior with lavish frescos. The chandelier, installed in the reception hall, was remarkable. It was made abroad from cast bronze and hung from a medallion depicting a female head, stylised flowers and birds. Ten years later, Dina Bebis gave a section of his house to the Principal Management of the railway line, Rousse Gorna Oriahovitsa, in which the chief investors were the famous Simeonovi brothers.

Around 1906, anti-Greek tendencies in the town forced Ziso Bebis to entrust the family valuables and the company money to the town's Chief of Police, Ivan Kovachev, a good acquaintance of his. When the situation returned to normal, Kovachev refused to return the entrusted wealth. Ziso felt disgraced and ruined. He committed suicide. Dina could not bear the loss of his brother and sold the house even though he remained in the town several years thereafter. The new owner, the Austrian Hugo Shoberman, ran the modern city taxis. His taxi park was in front of a substantial commercial building owned by the municipality. However, the people in Rousse did not have faith in the new transport vehicles and favoured the services of Sharket-Arabasa which provided horse-carriages. One winter, in an attempt to prove the safety of his taxis, Shoberman took a risk on the frozen Danube and drove a taxi across the ice to the Romanian bank. The extravagant advertisement won the trust of the population. Nevertheless, he did not manage to hold onto his outstanding house for very long. One night, in 1910, he played poker with the industrialist Petko H. Petkov. Initially Petkov lost a huge amount of money. Therefore his wife, who was a rather good player, joined the game. Luck was on her side, and Shoberman lost all he had won. Before the last, decisive game, the players agreed to offer very high stakes. Shoberman staked his beautiful house and Petkov, his beautiful wife. Petkov was the winner.

In the following years, the house changed owner several times. The Italian Consulate was located there, followed by the Austro-Hungarian. The Romanian Consulate managed the house for the longest period of time. Since 1952, it has been used by the History Museum and later on, by the Hunting-fishing society. In 2001 it was sold by auction to the owner of the firm "AERI 44" Ivan Dobrev Milev. Repairs and restoration work began in September the same year.

"Anna Palace" hotel was opened on 09.04.2003.



Пристанището на Русе през XIX в.

The port of Rousse during XIX century



ANNA PALACE



България, Русе 7000
Ул. "Княжеска" 4
Тел. 00359 82 825 005
Факс 00359 82 825 522

e-mail: hotel@annapalace.com
www.annapalace.com

4 Kniajeska Str.
7000 Ruse, Bulgaria
tel.: 00359 82 825 005
fax: 00359 82 825 522